

**Совет Безопасности**

Distr.: General
18 September 2001
Russian
Original: Arabic

**Идентичные письма Постоянного представителя Ирака при
Организации Объединенных Наций от 17 сентября 2001 года
на имя Генерального секретаря и Председателя Совета
Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Наджи Сабри от 15 сентября 2001 года, в котором он обращает Ваше внимание на продолжающиеся акты неприкрытой агрессии против Ирака, совершаемые американскими и британскими самолетами в незаконно созданных зонах, запретных для полетов, и на тот факт, что в период с 29 августа по 7 сентября 2001 года эти самолеты совершили 182 самолето-вылета (54 — с территории Саудовской Аравии, 46 — с территории Кувейта и 82 — с территории Турции). 29 и 30 августа 2001 года американские и британские самолеты подвергли интенсивной бомбардировке гражданские районы и военные зоны в Ираке, в частности РЛС в международном аэропорту Басры в мухафазе Басра, в результате чего пострадало много иракских граждан и были разрушены гражданские и военные объекты и сооружения, о чем говорится в приложении к настоящему письму.

Министр иностранных дел напоминает, что правительство Ирака осуждает эти акты агрессии, направленные против территории Ирака, и возлагает международную ответственность на Соединенные Штаты, Соединенное Королевство и страны, оказывающие им материально-техническую поддержку, а именно Саудовскую Аравию, Кувейт и Турцию, и просит Вас выполнить возложенные на Вас согласно Уставу Организации Объединенных Наций обязанности, добившись прекращения этих неспровоцированных нападений.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед А. ад-Дури
Посол
Постоянный представитель

Приложение к идентичным письмам Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 17 сентября 2001 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Хотел бы информировать Вас о том, что военные самолеты Соединенных Штатов Америки и Великобритании, базирующиеся в Саудовской Аравии, Кувейте и Турции, продолжали нарушать воздушное пространство Ирака, совершив в период с 29 августа по 7 сентября 2001 года 182 самолето-вылета: 54 — с территории Саудовской Аравии, 46 — с территории Кувейта и 82 — с территории Турции. 29 и 30 августа 2001 года американские и британские самолеты подвергли интенсивной бомбардировке гражданские районы и военные зоны в Ираке, в частности РЛС в международном аэропорту Басры в мухафазе Басра, в результате чего пострадало много иракских граждан и были разрушены гражданские и военные объекты и сооружения, о чем говорится в прилагаемом к настоящему письму документе.

Эти агрессивные действия, свидетельствующие о неизменности преступной позиции Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства по отношению к Ираку, составляют проводимый с 1992 года политический курс, нацеленный на подрыв суверенитета, независимости и территориальной целостности Ирака, а также на систематическое и планомерное уничтожение населения, инфраструктуры и гражданских объектов нашей страны. Эта политика находит свое подтверждение в неоднократных заявлениях американских и британских руководителей.

Однако государства, выступающие за справедливость, в том числе арабские государства, осудили введение запретных для полетов зон, считая, что речь идет о незаконном применении силы против независимого государства. Кроме того, три государства — постоянных члена Совета Безопасности — Российская Федерация, Китай и Франция — заявили, что в международном праве не существует никаких оснований для введения запретных для полетов зон над южным и северным районами Ирака. Бывший Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Бутрос Бутрос-Гали заявил, что утверждение Соединенных Штатов, согласно которому введение запретных для полетов зон санкционировано резолюцией 688 (1991), лишено всякий оснований. Г-н Кофи Аннан на пресс-конференции, состоявшейся 27 июня 2001 года, также заявил, что в резолюциях Совета Безопасности нет никаких оснований для введения запретных для полетов зон над северным и южным районами Ирака:

«Вам известна моя позиция по этому вопросу, и я уже говорил, что при прочтении и анализе резолюций Совета Безопасности я не вижу в них никаких оснований для введения запретных для полетов зон».

Правительство Республики Ирак категорически отказывается признать так называемые «запретные для полетов зоны», которые были в одностороннем порядке и незаконно навязаны Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством. Оно не признает также никаких последствий принятия этого незаконного решения, и в частности отвергает надуманные предлоги, выдвигаемые этими странами в целях оправдания своей военной агрессии против Ирака.

Материально-техническая поддержка, которую оказывают Соединенным Штатам Америки и Великобритании правительства Саудовской Аравии, Кувейта и Турции, и в частности предоставление ими военно-воздушных баз, делают их главными соучастниками нападений на Ирак, вследствие чего они должны нести всю международную ответственность за свои действия по международному праву, включая обязанность полностью выплатить Ираку компенсацию за людские потери и материальный ущерб, вызванные описанными выше незаконными действиями. Правительство Республики Ирак вновь обращается к странам, участвующим в упомянутых выше актах агрессии, с призывом незамедлительно положить конец их незаконным действиям, которые подрывают суверенитет Ирака, опасно угрожают его безопасности и создают непосредственную и серьезную угрозу международному миру и безопасности.

Осуждая эти акты агрессии, направленные против жилых районов и гражданских и военных объектов в Ираке, правительство Республики Ирак просит Вас, после того как Вы убедились, что в резолюциях Совета Безопасности нет оснований для введения запретных для полетов зон, выполнить возложенные на Вас обязанности, связанные с поддержанием международного мира и безопасности, и настоятельно призвать правительства соответствующих стран положить конец этим непрекращающимся нападениям на Ирак, независимое и суверенное государство, являющееся одним из первоначальных членов Организации Объединенных Наций, и добиться возложения всей юридической ответственности за продолжение этих преступных актов на агрессоров и их местных соучастников — Кувейт, Саудовскую Аравию и Турцию.

(Подпись) **Наджи Сабри**
Министр иностранных дел
Республики Ирак

Добавление

Подробная информация о нарушениях воздушного пространства Республики Ирак самолетами Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства в период с 29 августа по 7 сентября 2001 года

1. *Северный район:* было совершено 82 самолето-пролета со скоростью 720–780 км/ч на высотах от 6000 до 12 000 метров. Ниже приводятся подробные сведения:

а) 29 августа 2001 года в 11 ч. 20 м. американские и британские самолеты (F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B), взлетевшие со своих баз в Турции, нарушили воздушное пространство Ирака над его северным районом. Действуя при поддержке самолета управления системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, эти самолеты совершили 8 самолето-пролетов над районами Баибу, Эль-Амадии и Заху. Действуя в порядке самообороны, наши средства ПВО вынудили их в 11 ч. 30 м. покинуть наше воздушное пространство;

б) 3 сентября 2001 года в 12 ч. 05 м. американские и британские самолеты (F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B), взлетевшие со своих баз в Турции, нарушили воздушное пространство Ирака над его северным районом. Действуя при поддержке самолета управления системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, эти самолеты совершили 18 самолето-пролетов над районами Эль-Амадии, Баибу, Дахука, Акры, Айн-Залы, Талль-Афара, Мосула и Эрбиля. Действуя в порядке самообороны, наши средства ПВО вынудили их в 14 ч. 30 м. покинуть наше воздушное пространство;

в) 4 сентября 2001 года в 11 ч. 00 м. американские и британские самолеты (F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B), взлетевшие со своих баз в Турции, нарушили воздушное пространство Ирака над его северным районом. Действуя при поддержке самолета управления системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, эти самолеты совершили 20 самолето-пролетов над районами Мосула, Дахука, Талль-Афара, Заху, Акры, Айн-Залы и Эль-Амадии. Действуя в порядке самообороны, наши средства ПВО вынудили их в 14 ч. 30 м. покинуть наше воздушное пространство;

г) 5 сентября 2001 года в 11 ч. 35 м. американские и британские самолеты (F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B), взлетевшие со своих баз в Турции, нарушили воздушное пространство Ирака над его северным районом. Действуя при поддержке самолета управления системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, эти самолеты совершили 20 самолето-пролетов над районами Дахука, Эрбиля, Мосула, Акры, Синджара, Талль-Афара, Айн-Залы и Эль-Амадии. Действуя в порядке самообороны, наши средства ПВО вынудили их в 14 ч. 30 м. покинуть наше воздушное пространство;

е) 6 сентября 2001 года в 11 ч. 45 м. американские и британские самолеты (F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B), взлетевшие со своих баз в Турции, нарушили воздушное пространство Ирака над его северным районом. Действуя при поддержке самолета управления системы АВАКС,

находившегося в воздушном пространстве Турции, эти самолеты совершили 18 самолето-пролетов над районами Эль-Амадии, Заху, Айн-Залы, Акры, Синджара, Эрбиля, Мосула, Талль-Афара и Равандуза. Действуя в порядке самообороны, наши средства ПВО вынудили их в 13 ч. 00 м. покинуть наше воздушное пространство.

2. *Южный район:* было совершено 100 самолето-пролетов со скоростью 720–780 км/ч на высотах от 9000 до 13 000 метров. Ниже приводятся подробные сведения:

а) 29 августа 2001 года в 21 ч. 25 м. американские и британские самолеты (F-14, F-15, «Торнадо» и EA-6B), взлетев со своих баз в Саудовской Аравии и Кувейте и осуществив пролет в воздушном пространстве Саудовской Аравии и Кувейта, нарушили воздушное пространство Ирака над его южным районом. Эти самолеты совершили 18 боевых самолето-пролетов: 6 — с территории Саудовской Аравии, действуя при поддержке самолета управления системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 12 — с территории Кувейта, действуя при поддержке самолета управления E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Артави, Басры, Эль-Луссуфа, Эс-Сальмана, Эш-Шинафии, Эс-Самавы, Джалибы и Ушбайи. Американские и британские самолеты подвергли интенсивной бомбардировке гражданские и военные объекты в мухафазе Басра. Действуя в порядке самообороны, наши средства ПВО вынудили их в 22 ч. 45 м. покинуть наше воздушное пространство;

б) 30 августа 2001 года в 20 ч. 30 м. американские и британские самолеты (F-14, F-15 и F-16), взлетев со своих баз в Саудовской Аравии и Кувейте и осуществив пролет в воздушном пространстве Саудовской Аравии и Кувейта, нарушили воздушное пространство Ирака над его южным районом. Эти самолеты совершили 14 боевых самолето-пролетов: 8 — с территории Саудовской Аравии, действуя при поддержке самолета управления системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 6 — с территории Кувейта, осуществив пролет над демилитаризованной зоной между Ираком и Кувейтом и действуя при поддержке самолета управления E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Эн-Насирии, Басры, Эс-Сальмана, Ушбайи, Эль-Луссуфа и Джалибы. Действуя в порядке самообороны, наши средства ПВО вынудили их в 23 ч. 00 м. покинуть наше воздушное пространство;

в) 31 августа 2001 года в 21 ч. 00 м. американские и британские самолеты (F-14, F-15, F-16, F-18, «Торнадо» и EA-6B), взлетев со своих баз в Саудовской Аравии и Кувейте и осуществив пролет в воздушном пространстве Саудовской Аравии и Кувейта, нарушили воздушное пространство Ирака над его южным районом. Эти самолеты совершили 19 боевых самолето-пролетов: 12 — с территории Саудовской Аравии, действуя при поддержке самолета управления системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 7 — с территории Кувейта, осуществив пролет над демилитаризованной зоной между Ираком и Кувейтом и действуя при поддержке самолета управления E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Басры, Эль-Курны, Фао, Эн-Насирии, Эс-Самавы, Эн-Наджафа, Нухайба, Эль-Луссуфа, Эс-Сальмана и

Ушбайи. Действуя в порядке самообороны, наши средства ПВО вынудили их в 13 ч. 30 м. покинуть наше воздушное пространство;

d) 2 сентября 2001 года в 13 ч. 06 м. американские и британские самолеты (F-15, «Торнадо» и EA-6B), взлетев со своих баз в Саудовской Аравии и Кувейте и осуществив пролет в воздушном пространстве Саудовской Аравии и Кувейта, нарушили воздушное пространство Ирака над его южным районом. Они совершили 7 боевых самолето-пролетов с территории Саудовской Аравии, действуя при поддержке самолета управления системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии. Эти самолеты совершили облет районов Эс-Сальмана, Ушбайи и Басии. Действуя в порядке самообороны, наши средства ПВО вынудили их в 14 ч. 30 м. покинуть наше воздушное пространство;

e) 3 сентября 2001 года в 10 ч. 25 м. американские и британские самолеты (F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B), взлетев со своих баз в Саудовской Аравии и Кувейте и осуществив пролет в воздушном пространстве Саудовской Аравии и Кувейта, нарушили воздушное пространство Ирака над его южным районом. Эти самолеты совершили 18 боевых самолето-пролетов: 13 — с территории Саудовской Аравии, действуя при поддержке самолета управления системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 5 — с территории Кувейта, осуществив пролет над демилитаризованной зоной между Ираком и Кувейтом и действуя при поддержке самолета управления E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Эль-Амгара, Эль-Ансаб, Эль-Абьяда, Араара, Макар-ан-Наама, Ушбайи и Эс-Сальмана. Действуя в порядке самообороны, наши средства ПВО вынудили их в 13 ч. 00 м. покинуть наше воздушное пространство;

f) 4 сентября 2001 года в 15 ч. 10 м. американские и британские самолеты (F-14, F-15, F-16, F-18, «Торнадо» и EA-6B), взлетев со своих баз в Саудовской Аравии и Кувейте и осуществив пролет в воздушном пространстве Саудовской Аравии и Кувейта, нарушили воздушное пространство Ирака над его южным районом. Эти самолеты совершили 21 боевой самолето-пролет: 8 — с территории Саудовской Аравии, действуя при поддержке самолета управления системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 13 — с территории Кувейта, осуществив пролет над демилитаризованной зоной между Ираком и Кувейтом и действуя при поддержке самолета управления E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Эн-Насирии, Басры, Эс-Самавы, Эс-Сальмана, Эд-Дивании, Ушбайи, Эль-Луссуфа, Джалибы и Афака. Действуя в порядке самообороны, наши средства ПВО вынудили их в 17 ч. 30 м. покинуть наше воздушное пространство;

g) 7 сентября 2001 года в 19 ч. 55 м. американские и британские самолеты (тип которых и высота, на которой они летели, не были установлены), взлетев со своих баз в Саудовской Аравии и Кувейте и осуществив пролет в воздушном пространстве Саудовской Аравии и Кувейта, нарушили воздушное пространство Ирака над его южным районом. Они совершили 3 боевых самолето-пролета над демилитаризованной зоной между Ираком и Кувейтом, поднявшись с территории Кувейта и действуя при поддержке самолета управления E-2C, находившегося в воздушном

пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Басры, Эль-Курны, Эн-Насирии, Эш-Шатры и Джалибы. Действуя в порядке самообороны, наши средства ПВО вынудили их в 20 ч. 30 м. покинуть наше воздушное пространство.
